

石川县的讯息杂志

# COM→ISHIKAWA.JP

認識石川縣

INTERVIEW WITH 石川縣民

**石川縣華僑華人聯誼會**

石川縣華僑華人聯誼會會長 魏賢任

**留學生文化交流會**

石川縣中小企業家同友會北金沢支部田井グループ  
北陸大學 金澤ゼミ

**加賀地區モニターツアー**

小松-山中 AREA

留學生が紹介する加賀（小松、山中）の魅力。

**中国語教室のある石川**

言葉をつないで、国際交流を促進。

**正花園で中国留學生のアルバイト記事**

株式会社正花園

**石川縣觀光地図**

TAKE FREE

AUTUMN/2011

ISSUE.02



# COM→ISHIKAWA.JP

石川縣的訊息雜誌

認識石川縣

INTERVIEW WITH 石川県民

**石川県華僑華人聯誼会**

石川県華僑華人聯誼会会長 魏賢任

**留学生文化交流会**

石川県中小企業家同友会北金沢支部田井グループ  
北陸大学 金澤ゼミ

**加賀地区モニターツアー**

小松-山中 AREA

留学生が紹介する加賀(小松、山中)の魅力。

**中国語教室のある石川**

言葉をつないで、国際交流を促進。

**正花園で中国留学生のアルバイト記事**

株式会社正花園

**石川県観光地図**

TAKE FREE

AUTUMN/2011

ISSUE.02



一緒に守りたい、今日があります。  
ともに創りたい、未来があります。

ふるさとの今日を、明日につないでいく。  
地域のみなさまと、未来をひらいていく。  
ふるさとに暮らす人々が、  
今日も、明日も笑顔で過ごすことができるように。  
北國銀行は、これまででもこれからも  
地域とともに歩む銀行であり続けます。



<http://www.hokkokubank.co.jp>

石川縣的訊息雜誌  
**COM→ISHIKAWA.JP**  
AUTUMN/2011  
ISSUE.02

Cover Design:  
繁体: Adbusiness Center  
簡体: Yuri Ohtani

## 目録

- 2 INTERVIEW WITH 石川縣民  
**石川縣華僑華人聯誼會**  
石川縣華僑華人聯誼會會長 魏賢任
- 4 **留學生文化交流會**  
石川縣中小企業家同友會北金沢支部田井グループ  
北陸大學 金澤ゼミ
- 6 **加賀地區モニターツアー**  
小松-山中 AREA  
留學生が紹介する加賀(小松、山中)の魅力。
- 10 **中國語教室のある石川**  
言葉をつないで、國際交流を促進。
- 11 **正花園で中國留學生のアルバイト記事**  
株式會社正花園
- 13 **石川縣觀光地圖**

## 石川縣について

石川縣は、日本のほぼ中央部、日本海側にあります。  
地形は細長く、面積は約 4,185 平方キロメートル。  
総人口は 1,170,040 人です。  
(2010 年國勢調査)



伝統工芸では、輪島塗、山中漆器、金沢漆器、九谷焼、加賀友禅、加賀繡(かがめい)、金沢仏壇、七尾仏壇、金沢箔、牛首細(うしくびつむぎ)といった 10 品目を超える国指定伝統的工芸品のほか、約 20 数品目の工芸品があり、どれも美しい芸術品です。

石川縣の北部の能登半島國定公園、越前加賀海岸國定公園は、美しく特徴のある海岸線を主体とする公園です。周辺地域では様々な海鮮を食べることができ、特に、刺身、寿司が有名です。

県庁所在地である金沢市には日本三名園のひとつ「兼六園」をはじめ、美しい城下町の町並みや、数多くの貴重な文化財が残されている一方、近代的な街づくりも進んでいます。

また、石川縣には、数多くの伝統工芸と伝統芸能が息づいています。

南部の白山國立公園は、日本三名山の一つである白山を中心とする山岳自然公園で、ユネスコの生物圏保存地域に指定されるなど、我が國有数の自然性の高い國立公園です。日本でも指折りの豊かな自然に恵まれた地域で、心身をリフレッシュさせてくれる温泉も豊富です。

EDIT

協同組合アドビジネスセンター  
日本石川縣金沢市大友町二 65-1 Zip:920-8222  
Tel.+81-76-239-5100 Fax.+81-76-239-5101  
E-mail. ad-bc@com-ishikawa.jp

# 北陸の観光はお任せ下さい

株式会社 丸一観光



石川県に位置する株丸一観光周辺には、多くの観光名所があります。中部地区を中心としたツアールートで美しい日本の景色や伝統をお楽しみ下さい。観光の際には是非、ご相談下さい。すてきなツアーをご提案させていただきます。

### 車両紹介

—大型バス— 24台 (41名～55名乗)    —中型バス— 6台 (27名～29名乗)    —小型バス— 11台 (20名～25名乗)

## 丸一観光バスで行く! 翠綠色高速観光巴士 東京・新宿⇄石川(七尾・羽咋・金澤・小松)



丸一観光では、毎日東京方面からは「TDR」「東京駅」「新宿駅西口」から石川県への夜行の高速ツアーバスを毎日運行しております。バスは、加賀方面と能登方面への2便となっております。



能登方面の主な停留所は「金沢」「羽咋」「七尾」「和倉温泉」があります。加賀方面は「金沢」「松任」「小松」です。お申込方法は下記のURLからインターネットでの予約が出来ます。またQRコードから携帯電話モバイルサイトでの予約も可能です。



お申し込み・お問い合わせ

0120-4837-01

丸一観光    
http://www.maruichi-gp.co.jp/

まるいちもばいる   
http://www.maru-gp.be



## 株式会社 丸一観光

貸切バス事業 免許番号中運自旅一第329号  
旅行業登録番号石川県知事第2-213号  
加盟団体 社団法人日本旅行業協会 / 社団法人日本バス協会

金沢営業所 〒926-0014 石川県金沢市無量寺町ホ120  
TEL/076-266-4401 FAX/076-266-0413  
定休日/日曜日  
営業時間/平日 9:00～17:30 星期六 9:00～15:00  
E-mail/kanazawa.bus@maruichi-gp.co.jp

石川縣的訊息雜誌  
COM→ISHIKAWA.JP  
AUTUMN/2011  
ISSUE.02

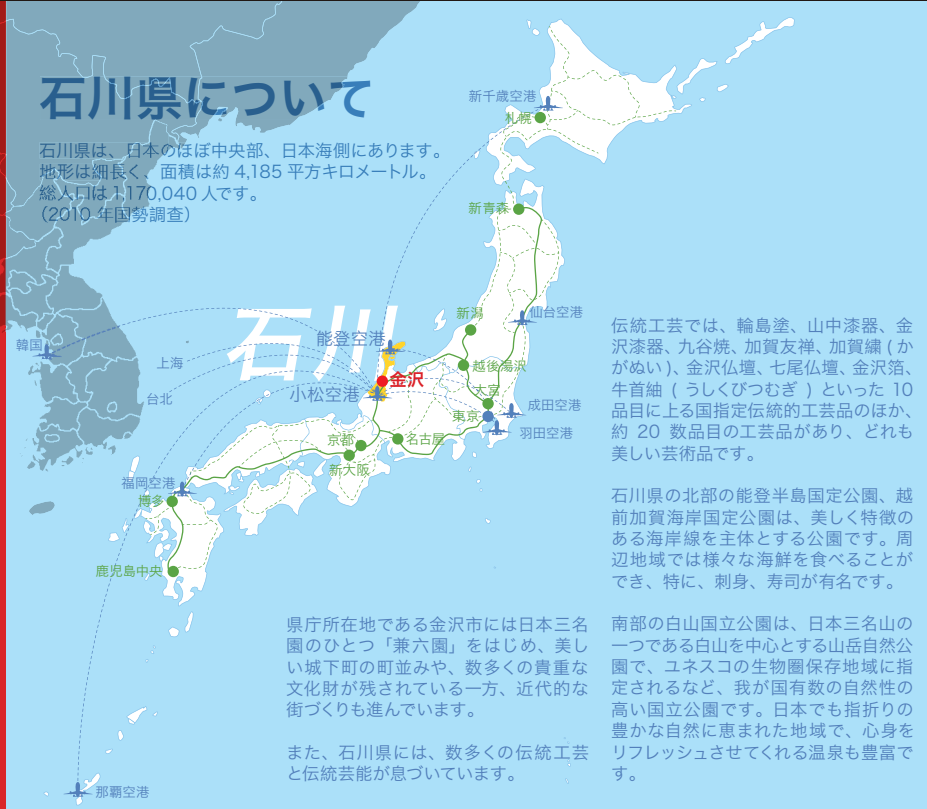
Cover Design:  
繁体: Adbusiness Center  
簡體: Yuri Ohtani

### 目録

- 2 INTERVIEW WITH 石川県民  
**石川県華僑華人聯誼會**  
石川県華僑華人聯誼會會長 魏賢任
- 4 **留学生文化交流會**  
石川県中小企業家同友会北金沢支部田井グループ  
北陸大学 金澤ゼミ
- 6 **加賀地区モニターツアー**  
小松-山中 AREA  
留學生が紹介する加賀(小松、山中)の魅力。
- 10 **中国語教室のある石川**  
言葉をつないで、国際交流を促進。
- 11 **正花園で中国留學生のアルバイト記事**  
株式会社正花園
- 13 **石川県観光地図**

## 石川県について

石川県は、日本のほぼ中央部、日本海側にあります。地形は細長く、面積は約4,185平方キロメートル。総人口は1,170,040人です。(2010年国勢調査)



伝統工芸では、輪島塗、山中漆器、金沢漆器、九谷焼、加賀友禅、加賀繡(かがぬい)、金沢仏壇、七尾仏壇、金箔、牛首細(うしくびつむぎ)といった10品目を超える国指定伝統的工芸品のほか、約20品目の工芸品があり、どれも美しい芸術品です。

石川県の北部の能登半島国立公園、越前加賀海岸国立公園は、美しく特徴のある海岸線を主体とする公園です。周辺地域では様々な海鮮を食べることができ、特に、刺身、寿司が有名です。

県庁所在地である金沢市には日本三名園のひとつ「兼六園」をはじめ、美しい城下町の町並みや、数多くの貴重な文化財が残されている一方、近代的な街づくりも進んでいます。

南部の白山国立公園は、日本三名園の一つである白山を中心とする山岳自然公園で、ユネスコの生物圏保存地域に指定されるなど、我が国有数の自然性の高い国立公園です。日本でも屈指の豊かな自然に恵まれた地域で、心身をリフレッシュさせてくれる温泉も豊富です。

また、石川県には、数多くの伝統工芸と伝統芸能が息づいています。

EDIT

協同組合アドビジネスセンター  
日本石川県金沢市大友町ニ 65-1 Zip:920-8222  
Tel.+81-76-239-5100 Fax.+81-76-239-5101  
E-mail. ad-bc@com-ishikawa.jp

INTERVIEW WITH 石川県民

# 石川県華僑華人聯誼会

石川県華僑華人聯誼会会長 魏 賢任

1994年の春、日本の大学を卒業後、金沢への就職を選びました。来た途端、石川県の日本の伝統文化に魅せられました。そのうえ住環境がとても理想的で、ここに長く住みたいという思いが強く湧いてきました。17年後の現在、当初の選択が正しかったという思いは、一層強まっています。石川県は物産が豊富で、四季の景色が最高です。さらに伝統や歴史があるだけではなく、現代的な繁栄を続けている一面もあります。「衣、食、住」すべてにおいて、いうことがありません。特に、華人が最も好きな金箔の生産地であり、石川県の豊かさは、まるで「金の山」のようで、私は誇りを持って紹介しています。皆さまが、石川県へ宝を発掘しに来る価値はあります。観光、留学、ビジネス、そして定住まで、まさに最高の石川県です。

現在、石川県は私にとって第2の故郷です。以前、私は、いろいろ不便な経験が

的理念は石川県で開花しています。



これまでの活動によって、石川県の方々から応援をいただき、お褒めの言葉をいただきました。同時に、中国駐名古屋総領事館から高い評価を受け、認めていただきました。総領事館から権限を与えていただき、我が会は、北陸三県で始めて中国旅券の再発行作業を行うことができるようになりました。同時に、留学生学歴認証と再発行などの領事業務も代行しています。最近の新業務は、中国へ会社を設立する人のため、会社の営業認証手続きを提供することや日本人短期ビザの申請なども増えてきました。これらの

あったことから、石川県の華僑華人に、より多くの支援を提供しようと、2009年1月17日に、仲間たちと"石川県華僑華人聯誼会"を正式に創立しました。我が会は石川県に在住の華僑華人が主体で、それに"和平友好、無私奉獻、友愛互助"が趣旨の非営利的な社会団体です。



我が会を創立以来、中日友好交流の輪を広めることを中心として、日本の各友好団体と一緒に、積極的な活動を行い成功してきました。例えば、"元宵節(げんしょうせつ)、国慶節(こっけいせつ)、中秋節(ちゅうしゅうせつ)"、"花見、海岸BBQ、"などです。特に、最近、我が会と東京中国文化センターが主催した"池田大作の中国写真展示会"も成功例の一つで、中国歴史文化を宣伝したばかりでなく、より多くの日本人に中国の発展を再認識してもらうことも出来、さらに"理解・友好・平和"

業務の展開は、北陸三県の華僑華人の方にとっては便利な窓口となり、両国関係の友好的な発展を果たしています。

今後とも、我が会は石川県在住華僑華人を支援していくことを理念とし、引き続き、華僑華人の持つ良い伝統をさらに高め、石川県在住華人の良いイメージの維持に努めていきます。同時に中国と日本および他の国家の民間交流のため、精一杯貢献します。



魏会長の経営する中華料理「招竜亭」

## 魏 賢任

PROFILE.  
PROFILE.

1988年夏 来日、留学  
菜香樓グループ総支配人

# 留学生文化交流会

石川県中小企業家同友会北金沢支部田井グループ × 北陸大学 金澤ゼミ

2011年7月27日水曜日、  
石川県金沢市の石川県文教会館において、  
中国人留学生との交流会が開催された。

交流会の開催は、経済成長が続く中国へ進出を計画するなど関心が高い石川県中小企業家同友会の有志らが、まず身近にいる中国人留学生との接点を持つと、開いた。

有志代表のダイヤグループ代表 田井仁氏が、知人で北陸大学教授の金澤泉氏から、金融・会計ゼミで指導する留学生の話聞いたのがきっかけでした。

## 交流會的目標 交流会のねらい

- 多くの中国人留学生と交流促進を行い、石川県発展のために最大限活用
- 直接会話により文化・習慣・考え方等の違いを理解
- 現地情報と新たなビジネスチャンスを集
- アルバイトや社員候補としての人材を発掘 etc.



中国に提携大学を多数持つ北陸大学では、約 2,300 名の学生のうち約 800 名が中国人留学生で、金澤教授のゼミでは約 70 名いる 3,4 年のゼミ生の 9 割を占めている。高い日本語会話力で、卒論の発表では資料を見ずに堂々と説明する学生達、そして英語能力テストでの高得点者や簿記検定二級など資格試験にパスした学生も多く、卒業生の半分が日本の大学院に進学し、残りは日本での就職を希望しているが、多くは就職できず、帰国してしまう。

このような身近にいる優れた人材と地元企業の中国進出も相次いでおり、双方をマッチングする機会提供が双方にプラスと考えて、今回の交流会が企画された。

交流会において、留学生に対して、具体的な待遇を示して採用を打診する社もあった。



交流会の様子



交流会の学生達  
(金澤ゼミの学生達)



田井氏 (左) と  
金澤教授 (右奥)

# 加賀地区モニターツアー

留学生が紹介する加賀（小松、山中）の魅力。



石川県在住の外国人留学生から見た加賀エリア（小松、山中）の魅力を発信するため、1泊2日のスケジュールで周遊し、各箇所の紹介をブログでアップしました。

## 一日目

# 小松 AREA

平成 23 年 8 月 4 日（木曜日）

- 8:00 金沢発
- 9:00 小松駅
- 9:05 こまつの杜：記念館
- 10:00 とらや：町屋を改修した九谷焼店
- 10:30 材木町のまち並み
- 11:00 小松市立博物館
- 11:20 芦城公園、仙叟屋敷ならびに玄庵：呈茶体験
- 13:00 道の駅こまつ木場潟
- 14:30 粟津温泉 金閣の足湯、大王寺前の通り、おっしょべ公園等
- 15:40 那谷寺
- 17:00 中ノ峠ミュージック・ラボ



今回の旅は有名な観光地ばかりではなく、伝統工芸品の職人見学と茶道体験などの多彩な日程となりました。私達は 13 人とともに朝から楽しい旅に期待していました。初日の日程は "子供歌舞伎" で有名な小松地区です。小松は "子供歌舞伎" だけではなく、景色、伝統も極めて魅力的です。皆さん一緒に楽しみましょう。

### 小松製作所の「小松の杜」

烏蘭 其其格

「小松の杜」のげんき里山の路は、ウッドチップで舗装されていて、道路面はタッチが軽快でたいへん気持ちよく歩けます。私が最も驚いたのは、車体の高さ 7.3 メートル、最大積載量は 297 トンを誇る世界最大級のダンプトラック「コマツ 930E」です。展示車両はチリの銅鉱山で実際に使用されていた機械で、その巨大さと仕事の実績もまた人々を感嘆させます。



### 恋人聖地「おっしょべ公園」

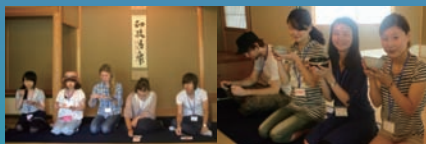
張 林林



### 初めての日本茶道体験

潘 麟

甘い和菓子に苦い抹茶を頂くと、二つの極端な味が相応に融和して一種独特な味覚を醸し出します。あたかも人生のように、甘かったり苦かったり、苦しい時は決して良くない事ばかりではない、人生の他のきっかけになるかもしれません。日本のお茶はもともと中国から伝来し日本独自の成熟を果たし、それはひろく奥深く少々の言葉では語れません。まず、来て体験しましょう。



400 年前の恋物語を今に伝える「優しく見つめ合う末と竹松」の彫像が出来上がったから、ここを訪れる恋人や夫婦の二人連れが、幸せの鐘に心から祈りをこめて 3 度打ち鳴らしたところ、二人の愛がより親密になったとのこと。鐘を一回打つのは、愛する相手が早く見つかるようにと、五回打つのは、別れた彼や彼女と仲直りが出来ますようにとをこめます。その夢が実現したら、みなさんはまず今の幸福を末永く大切にしましょう。

# 山中 AREA

平成 23 年 8 月 5 日 (金曜日)

- 8:45 中ノ峠ミュージック・ラボ
- 10:00 山中うるし座：漆器商品展示
- 10:20 鶴仙溪遊歩道：あやとりはし～こおろぎ橋
- 11:00 ゆげ街道
- 11:30 山中座
- 11:40 けんさん亭
- 13:10 日本国天然記念物 栢野の大杉
- 13:20 山中温泉伝統工芸 職人見学 (木地師)
- 14:00 山中温泉伝統工芸 職人見学 (蒔絵師)
- 14:25 旧日本旅館芭蕉の館：漆器と俳句の展示品見学
- 15:00 胡蝶：日本旅館
- 15:35 山中座、山中出発
- 17:30 金沢着

笑い声が絶えない初日を送ったあと、翌日は温泉で有名な山中です。こちらの自然や景色、長く続く歴史ある温泉や旅館は、俳句作家松尾芭蕉を引きつけ、ここで居住させるほど魅力があります。有名な那谷寺の巨石、芭蕉記念館など、各所で芭蕉の俳句が見られます。松尾芭蕉の足取りをたどるような気持ちで、知性溢れる旅とともに伝統に触れる旅へと踏み出します。

## 山中の「こおろぎ橋」

甘 秀娟

有名な山中八景の一つ「高瀬の漁火」は、古くは俳句作家で有名な「松尾芭蕉」をこの山中に居住させるほど引きつけました。その縁で建てられた「芭蕉記念館」は、拝観する価値があります。更に、山の中に入り川床に座り大自然に浸る、なんとのだかなことだろう！山中温泉の本来の観光価値は、美しい風景ばかりでなく、名高い温泉旅館もあなたの疲れを癒して心身ともに元気にしてくれます。



## 山中温泉の「木地」職人見習い 荘 敬文

匠（たくみ）といわれる職人たちの精巧なわざを近くで見て、ようやくこれら手作り工芸品を理解し鑑賞することが出来るようになりました。この椀の形、彫られた模様、手にとった感触に至るまで、精神と才能を育てて中嶋師匠のような専門的技術のある木地師を輩出するにはどれほどの時間が必要なのだろうか？  
\*「木地」とは、漆を塗る前の木で作った形の完成品。



## 和風温泉旅館「胡蝶」

譚 琪盛

玄関から客室にいたるまで各所に気配りがなされ、いずれも独特な雰囲気があり、旅館の主人の創意工夫の構想が充分表れています。日本の伝統文化の粋を全てここで体験できます。その上最高の楽しみはゆったりとした温泉浴、想像してみましょう。降雪で覆われた寒い戸外で、湯気の立つ熱い露天風呂に浸り、心を解き放つ感覚は真に比べようのない最高の心地よさです。





# 中国語教室のある石川

言葉をつないで、国際交流を促進。



協同組合アドビジネスセンターでは、石川県の海外誘客を受け入れる体制づくりの一環として産学官が連携して行う語学研修を、開催しております。

各大学の中国人留学生を講師として、社会人を対象に週1回/1時間×8回を、1クールとして講座の運営を行っており、コミュニケーションを主体としたカリキュラムで、発音、聴く練習を繰り返し行う事により、中国語に慣



れて頂くことからはじめ、自己紹介、日常会話などを学んで頂いております。

開催場所については、大学施設を利用した“大学連携型”の講座をはじめ、一般企業会議室等を利用した“民間連携型”、商店街空きスペース等を利用した“地域連携型”の講座が随時開催され、留学生と受講生の方々の交流が活発に行なわれております。

平成23年3月に開催を行い平成23年9月現在、述べ7講座、120名の方が受講いたしております。

これからも石川県民の皆さんへ中国語の輪を広め、来県された外国人旅行者の皆さんとコミュニケーションを通じて、より交流がさかんな地域となるよう努めていきたいと思っております。



## 正花園で中国留学生のアルバイト記事

株式会社正花園 中村正臣

正花園は常時150種類以上、7,500本以上のお花を取扱っている花屋です。

和花、洋花をはじめ、枝物、グリーンも多数販売。店内に常時150種類、7,500本以上の切花を陳列し、様々なご用途のお客様がご来店されます。特にデザインや品質、産地にこだわる贈答花、胡蝶蘭や花鉢、スタンド生花などの商品はお客様からの支持を頂いております。ダークブラウンと暖かいクリーム色でデザインされた店内。玄関ドアをくぐると、花の香りのお客様をお出迎えします。



正花園では今年のお盆に正花園のお客様の中に国際交流を支援されている企業さんがあり、3名の中国からの留学生を紹介していただきました。勤務態度がすごく真面目で、黙々と作業をこなす姿に大感激!! 母国を離れた遠い異国で勉強に励み、そのうえ母国を離れた遠い異国で勉強に励み、そのうえアルバイトまでするなんて・・・。

実際に今回3名の留学生の方には5日間で約10,000束の花束の製作をしてもらい、これらの花束はお盆のお墓参り用のお花として、全て完売いたしました。また一緒にお仕事できる日を楽しみにしていますよ!



株式会社 正花園

本店 〒920-0025 金沢市駅西本町3丁目2-6  
TEL / 076-231-1187 (代)  
FAX / 076-263-7381  
営業時間 / 8:00~18:00

アルプラザ小松店 〒923-0801 小松市園町ハ23-1  
TEL・FAX / 0761-24-4428  
営業時間 / 10:00~21:00

# COM→ISHIKAWA.JP

Information (情報発信) から  
Communication (つながり) へ——

「com-ishikawa.jp」は、  
国際交流のプラットフォーム

石川県の誘客と国際交流を融合させ「新しい情報発信をつくる」  
そんな思いから、この情報誌とブログサイト「com-ishikawa.jp」が生まれました。

ブログサイトでは、石川県在住外国人の方々（外国人留学生、在住外国人）  
とともに、石川県に住む人々に焦点をあてて、地域・観光地に関するブログ  
が発信されています。  
また、各国の SNS など、彼らのネットワークを通じて、国内外の方々とな  
がる事ができ、海外の方々も石川県についてのリアルな情報を得ることが  
できます。

「com-ishikawa.jp」を通じて、多くの方々に石川県を知ってもらい、そして、一人でも多くの方々に来県してもらえ  
るように、わたしたちは、日々交流を深めています。



URL <http://com-ishikawa.jp>

ガンバレ日本!!  
ガンバレ東北!!

日本! 加油!!  
東北! 加油!!



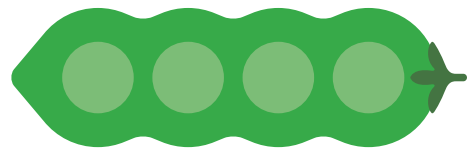
支援世界国際交流的



株式会社ジーネット 〒921-8031 石川県金沢市野町5丁目18-87

## 留学生 大歓迎

找租房  
包在我们的身上。



のうか不動産

NOKA ESTATE Co., Ltd.

もりの里店 0120-36-3335 小立野店 0120-22-5828  
〒920-1167 金沢市もりの里2丁目21番地 〒920-0935 金沢市石引1丁目7番1号

パソコンやケータイで物件検索ができる!

のうか



# COM→ISHIKAWA.JP

Information (情報発信) から  
Communication (つながり) へ——

「com-ishikawa.jp」は、  
国際交流のプラットフォーム

石川県の誘客と国際交流を融合させ「新しい情報発信をつくる」  
そんな思いから、この情報誌とブログサイト「com-ishikawa.jp」が生まれました。

ブログサイトでは、石川県在住外国人の方々（外国人留学生、在住外国人）  
とともに、石川県に住む人々に焦点をあてて、地域・観光地に関するブログ  
が発信されています。  
また、各国の SNS など、彼らのネットワークを通じて、国内外の方々となつ  
ながる事ができ、海外の方々も石川県についてのリアルな情報を得ることが  
できます。

「com-ishikawa.jp」を通じて、多くの方々に石川県を知ってもらい、そして、一人でも多くの方々に来県してもらえ  
るように、わたしたちは、日々交流を深めています。



URL <http://com-ishikawa.jp>

## 金澤菓子木型美術館

KANAZAWA MUSEUM OF  
WOODEN JAPANESE SWEET MOLDS



加賀藩御用菓子司



MORIHACHI

SINCE 1625 KANAZAWA JAPAN

石川県金沢市大手町10-15



KANAZAWA KOKUSAI HOTEL

金沢国際ホテル

TEL(076)296-0111

〒921-8565 金沢市大額町ル8番地  
<http://www.kanazawakokusaihotel.co.jp>

# 石川县观光地图 / 石川縣觀光地圖

